

И. И. Галимзянова, С. З. Зарипова

МОДЕЛИРОВАНИЯ ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-МУЗЫКАНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗАХ ИСКУССТВ

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, моделирование, дидактическая модель.

Особенности представленной дидактической модели определяются общедидактической целью, структурой, содержательным компонентом и критериями сформированности межкультурной коммуникативной компетенции.

Keywords: intercultural communicative competence, modeling, didactic model.

The features of the didactic model are determined by the general didactic purpose, the structure, substantial component and the criteria formedness of cross-cultural communicative competence.

Сегодня профессия музыканта не мыслима вне коммуникативной подготовки. В настоящее время, благодаря глобализации и возможности общения и сотрудничества с зарубежными странами, многие музыканты имеют возможность работать в разных зарубежных профессиональных коллективах, проходить мастер классы и стажировки в образовательных центрах Европы и Америки. Актуальной проблемой профессионального образования становится подготовка студентов музыкантов к использованию иностранного языка в коммуникативной и профессиональной деятельности, а также формирование межкультурной коммуникации.

Целью данной статьи является рассмотрение дидактической модели процесса формирования межкультурной коммуникативной компетенции (МКК) у студентов музыкантов в вузах искусств.

При разработке теоретической модели формирования МКК музыкантов, кроме концептуальных идей, мы руководствовались:

1) во-первых, анализом опыта организации и функционирования иноязычной подготовки будущих музыкантов, имеющегося в ведущих вузах страны;

2) во-вторых, личным опытом преподавания иностранного языка в Казанской Государственной Консерватории.

Как известно, «моделирование-это построение и изучение модели реально существующих предметов и явлений, а также конструируемых объектов для определения, либо улучшения их характеристик, реализации способов их построения, управления ими» [1].

В основе модели формирования МКК музыкантов применяется *системный подход*, выдвигающий на первый план интегративные структуры, присущие объекту как некой целостности. «Системный анализ модели предполагает выделение элементов, из которых она образована, их внутренней организации и способов взаимодействия; функции, выполняемых моделируемой системой; путей ее возникновения и перспектив развития» [3].

Представленная модель формирования МКК (рис. 1) - целостное, открытое, динамичное образование - является попыткой устранить проти-

воречия между объективной потребностью в специалистах музыкального профиля, обладающих МКК и существующей системой языковой подготовки студентов музыкальных специальностей, а также между интенсивностью и сложностью обучения и недостаточностью разработанной модели процесса формирования МКК студентов- музыкантов, что является конечным результатом.

Опираясь на общеевропейские компетенции владения иностранным языком, где выделены следующие межкультурные знания и умения, такие как:

1) способность соотносить свою собственную и иноязычную культуры;

2) восприимчивость к различным культурам, умение гибко использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями иных культур;

3) умение выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры и эффективно устранять недопонимания и конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями» [4], положения Федерального Государственного Стандарта третьего поколения, в котором отмечено, что « результаты по иностранному языку должны обеспечивать формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров с учетом достигнутого обучающимся уровня иноязычной компетентности» [5] и учебную программу по английскому языку, *целевой компонент* модели формирует цель и анализирует *практические, образовательные, воспитательные и развивающие цели* МКК студентов- музыкантов.

Практической целью является формирование МКК студентов- музыкантов, обеспечивающая эффективный диалог студентов в условиях межкультурного общения. Она направлена на передачу реальных событий и фактов культуры.

Образовательная цель направлена на повышение общей культуры студентов (речи, мышления, общения), углубление и совершенствование

знаний по иностранному языку путем самообразования, а также профессиональной компетентности.

Воспитательная цель способствует формированию положительного восприятия и уважения духовным ценностям других народностей наряду с глубоким пониманием родной культуры, развивает чувства гражданской ответственности к событиям, фактам и явлениям культуры.

Развивающая цель предполагает формирования самосознания личности; развитие культуры восприятия современного многоязычного мира; развитие у студентов социокультурной компетенции.[6]

Структура межкультурной коммуникативной компетенции является системообразующим фактором при построении модели. МКК студентов музыкантов включает следующие компоненты:

1) Языковая компетенция, предполагающая знания правил лексико-грамматического оформления устных и письменных высказываний на иностранном и родном языках.

2) Речевая компетенция включает знания норм построения коммуникативных высказываний в условиях профессионального общения у студентов-музыкантов на иностранном и родном языках, а также умения в чтении, аудировании и письменной речи.

3) Социокультурная компетенция, составляющие которой являются общекультурные знания и умения, позволяющие следовать нормам межкультурного общения; социокультурные знания и умения, необходимые в процессе коммуникации с представителями иноязычной культуры [7].

Содержательный компонент предполагает отбор и систематизацию содержания обучения, а также условий, при которых педагогические технологии по формированию МКК студентов-музыкантов будут реализованы.

Опираясь на опыт ведущих российских вузов, мы можем выделить следующие педагогические технологии, которые на наш взгляд могут выполнить задачу формирования МКК студентов музыкантов в вузах искусств в процессе обучения английскому языку:

1) «*Проектная технология* - это взаимодействие в ходе обучения и обучение в системе социального взаимодействия, при которой студенты берут на себя не только индивидуальную, но и коллективную ответственность за решения коллективной задачи. Она создает условия, которые способствуют не только увеличению объема знаний будущих специалистов, но и их мобильности, креативности, автономности» [8].

Проектная работа по иностранному языку охватывает знания разных гуманитарных предметов, такие как литература, музыкальная литература, история культуры искусств, что позволяет рассматривать данный метод и как эффективное средство расширения профессионального кругозора благодаря информации, полученной из иноязычных источников.

2. Написание рефератов

«*Реферат* - сжатое, краткое изложение основного содержания первичного оригинального документа-текста (статьи, главы, параграфа, целой книги, монографии, брошюры, патента) по всем затронутым в нем вопросам, полученное в результате его смысловой обработки»[9]. Написание рефератов активизирует познавательный процесс, повышает компетентность в составлении собственных письменных высказываний.

3. *Учебно-речевые ситуации* «определяются как совокупность речевых условий, необходимых для того, чтобы студент правильно осуществил речевое действие в соответствии с намеченной коммуникативной задачей» [10]. Речевая ситуация составляется на основе изучаемых иностранных текстов или в процессе обсуждения определенных тем, что обеспечивает коммуникативную мотивацию и актуальность речевой деятельности. Учебно-речевые ситуации (ситуации деловой встречи с носителем языка - дирижером оркестра, ситуации пребывания в иноязычной стране, ситуации обсуждения музыкального произведения в группе и т.д.) способствуют моделированию «живой речи» и установлению контактов с носителем языка.

4. *Креативные методы организации учебного процесса:*

а) *Видео и аудио уроки.* Для стимулирования познавательной и коммуникативной активности при изучении иностранного языка очень важно знакомить студентов с аудио и видео материалами для восприятия, понимания и его последующего обсуждения. Обучающие аутентичные комплексы содержат информацию на языке, расширяющие представление о профессии, культурном и языковом многообразии мира. Выполняя задания, студенты приобретают новые лингвистические знания, при этом также формируются сопоставительные знания о культуре, традициях, обычаях, достижениях своего и англоязычных народов.

б) *Учебно-ролевая игра.*

Учебно-ролевая игра представляет собой практическое занятие, моделирующее различные аспекты профессиональной деятельности обучаемых и обеспечивающее условия комплексного использования имеющихся у них знаний предмета профессиональной деятельности. *Учебно-ролевая игра* влияет на развитие коммуникативной компетенции студентов и в частности ее составляющих как языковая, речевая и социокультурные компетенции. В плане социокультурной компетенции более эффективно усваиваются коммуникативное клише, нормы культурной и деловой этики, что способствует коммуникативной активности, инициативности, повышения степени удовлетворенности занятиями.

5. *Внеаудиторная работа*

1) Проведение традиционных для стран изучаемого языка *праздников* - одна из самых популярных форм приобщения к иноязычной культуре. Праздничные вечера, такие как Halloween, St.Valentine's Day, Christmas отражают человеческую культуру, обычаи и традиции этноса. Содержание, организация и проведение праздничных вечеров аккумулируют важнейшие события, ритуалы,

церемонии и обряды, отражают экономическое, социальное, религиозное развитие тех или иных народов, являются показателем мировоззрения.

2) Изучение иностранных языков на *факультативных занятиях*. Это особая форма обучения и развития интереса к литературе, истории и

культуре стран изучаемого языка. Студенты постигают основы практического владения разговорно-бытовой речью и реалии, явления, феномены иноязычной культуры, что способствует формированию и развитию всех видов МКК.

Таблица 1



Рис. 1 - Модель формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов-музыкантов в вузах искусств

4) Проведение *научно-практической конференции* на иностранных языках. Работы презентуются с помощью мультимедийных средств, что делает выступление интересным, запоминающимся и наглядным. Представляя свои доклады, студенты показывают владение профессионально-

ориентированным иностранным языком, и процесс подготовки стимулирует студентов к углубленному изучению культуры, традиции изучаемой страны, а также является хорошей мотивацией к саморазвитию личности.

6. Применение информационных технологий.

Интегрируя глобальную сеть в учебный процесс, формируются навыки и умения всех видов речевой деятельности, а страноведческий материал, способствующий погружению в языковую среду, воздействуя на эмоциональную сферу, является элементом духовного становления студентов-музыкантов.

Педагогические технологии по формированию МКК будут эффективны при определенных условиях, такие как:

1) *Личность преподавателя.* Для успешного обучения иностранному языку и формированию МКК студентов музыкантов преподаватель должен обладать как профессиональными знаниями, а именно владеть системой языка, методикой преподавания, знать культуру стран изучаемого языка, ее историю и современные проблемы, так и искусством общения, создавая открытую, доброжелательную атмосферу образовательного процесса с установлением прочной обратной связи.

2) *Интеграция с основами смежных гуманитарных и музыкальных наук* и видами профессиональной деятельности. Культурная насыщенность предметов (история культуры искусств, история зарубежной музыки ит.д.) вводит их в контекст диалога иноязычных и национальных культур.

3) *Мотивация*, которая «вызывает и поддерживает учебный процесс, потребность в общении с субъектами данной культурной среды и представителями иных культурных сообществ, потребность к более глубокому постижению национальной и глобальной культуры» [10].

4) *Использование аутентичных материалов с культурной направленностью*, обеспечивающих знакомство с реалиями страны изучаемого языка и отражающих коммуникативные ситуации, близкие к действительности.

По мнению П.К. Бабинской, «текст как система речевого продукта носителей изучаемого иностранного языка представляет особую ценность в качестве систематизированного образца функционирования языка в рамках темы, контекста, ситуации, проблемы, сферы и жанра общения, ориентации на определенного адресата, деятельностного фона, выражением социальной, профессиональной, личностной позиции. Текст-это, зафиксированный в той или иной форме, продукт устной и письменной речи. В нем как бы материализуются все другие системы» [9].

Через текст студенты усваивают социокультурную специфику конкретно изучаемого языка, специфику ценностных ориентаций, менталитета, социальных связей и культурных практик конкретного сообщества, так и национальные культурные различия, определяются географическими, историческими, политическими особенностями и социально-бытовыми условиями жизнедеятельности.

5) «*Рефлексия* (от позднелатинского reflexio-обращение назад, отражение), форма теоретической деятельности человека, направленная на осмысление своих собственных действий и их зако-

нов; деятельность самопознания, раскрывающая специфику духовного мира человека» [11]. Развитие рефлексивных способностей, такие как самооценка, которая определяет отношение студента к миру и людям, призвано облегчить вхождение личности в мировое пространство, учит быть готовым межличностному и межкультурному сотрудничеству как внутри своей страны, так и на международном уровне, помогает избегать и преодолевать конфликты.

6) *Постановка проблемы* на уроке конкретизирует цель, ориентируя обучающихся на определенные аспекты профессиональной деятельности и решение задач профессионального характера. «При этом важно не столько решить проблему, сколько грамотно ее поставить и сформулировать. Проблемная ситуация максимально мотивирует студентов осознанно получать знания, необходимые для ее решения» [6].

Оценочно-результативный компонент модели связан с оценкой результатов образовательного процесса и достижением поставленной цели - сформированности МКК у студентов музыкантов, что предполагает осознания родной культуры и других культур, их взаимосвязи; умение и готовность к коммуникации и предотвращать конфликты, которые неизбежно возникают при таких контактах; умение построения новых образцов поведения, базирующихся на ценностях и нормах разных культур. При этом предполагается развитие таких личностных качеств, как терпимость, способность к эмпатии, толерантности.

Основываясь на общеевропейских стандартах уровней сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, мы выделяем следующие уровни сформированности МКК студентов-музыкантов:

1) Начальный профессиональный. Музыкант может принимать участие в ограниченном количестве ситуаций межкультурного общения.

2) Средний профессиональный. Музыкант может участвовать в международных конференциях

3) Высокий профессиональный. Использование неподготовленной речи в рамках тематики, выходящей за предел профессиональной деятельности.

Таким образом, разработанная дидактическая модель МКК студентов музыкантов отвечает следующим требованиям:

1) раскрывает внутреннюю структуру, единство, взаимосвязь и взаимозависимость всех элементов;

2) является открытой, развивающейся системой, обладает способностью к расширению и пополнению структурных элементов по мере накопления новой информации;

3) отражает процесс формирования МКК студентов музыкантов в вузах искусств.

Литература

1. Философский энциклопедический словарь по ред. Ильичева Л.Ф.М: Советская энциклопедия, 1983, с.381.
2. Философская энциклопедия(dic.academic.ru).

3. Пехлецкий И.Д. Количественный анализ и структурные модели в процессе обучения. Учебное пособие. Пермь. 1983, с.58.
4. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка под ред. К.М. Ирисхановой. МГЛУ, 2005, с.247.
5. <http://mon.gov.ru/files/materials/7195/1897.PDF>-
Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования от 17 декабря 2010г.
6. Галимзянова И. И Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у будущих инженеров. Казань. КГУ. 2007, с. 90-113.
7. Плужник И.И. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного
профиля в процессе профессиональной подготовки. Автореферат диссертации. Тюмень 2003, с.3-28.
8. Усвят Н.Д. Формирование межкультурной компетенции в профессиональной подготовке студентов экономических специальностей. Известия Алт.ГУ-Барнаул: изд-во АлтГУ, 2007-№ 2(54).- с 10-11.
9. Маслыко Е.А. Бабинская П.К. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Справочное пособие. Минск. Высшая школа. 1996, с.312-313.
10. Наролина В.И. Подготовка специалиста к МК//Высшее образование в России: 2009 № 1, с 124-128.
11. Большая Советская энциклопедия. www.bse.sci-lib.com.

© **И. И. Галимзянова** - д-р пед. наук, проф., зав. каф. иностранных языков и межкультурной коммуникации Казанской госуд. консерватории (Академия) им. Н.Г. Жиганова, illagalim@rambler.ru; **С. З. Зарипова** - доц. той же кафедры, zarifal@list.ru.